

Atera®

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

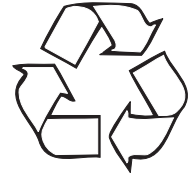
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	02	03	04	05	06
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



Fahrzeugtyp/Car model:

Passat Variant

über die Reling/over reling

Baujahr/Model year:

1988—

Zulässige Dachlast, verteilt: 75 kg

Maximum load: 75 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

03/94

Komplett-Träger/Complete-carrier

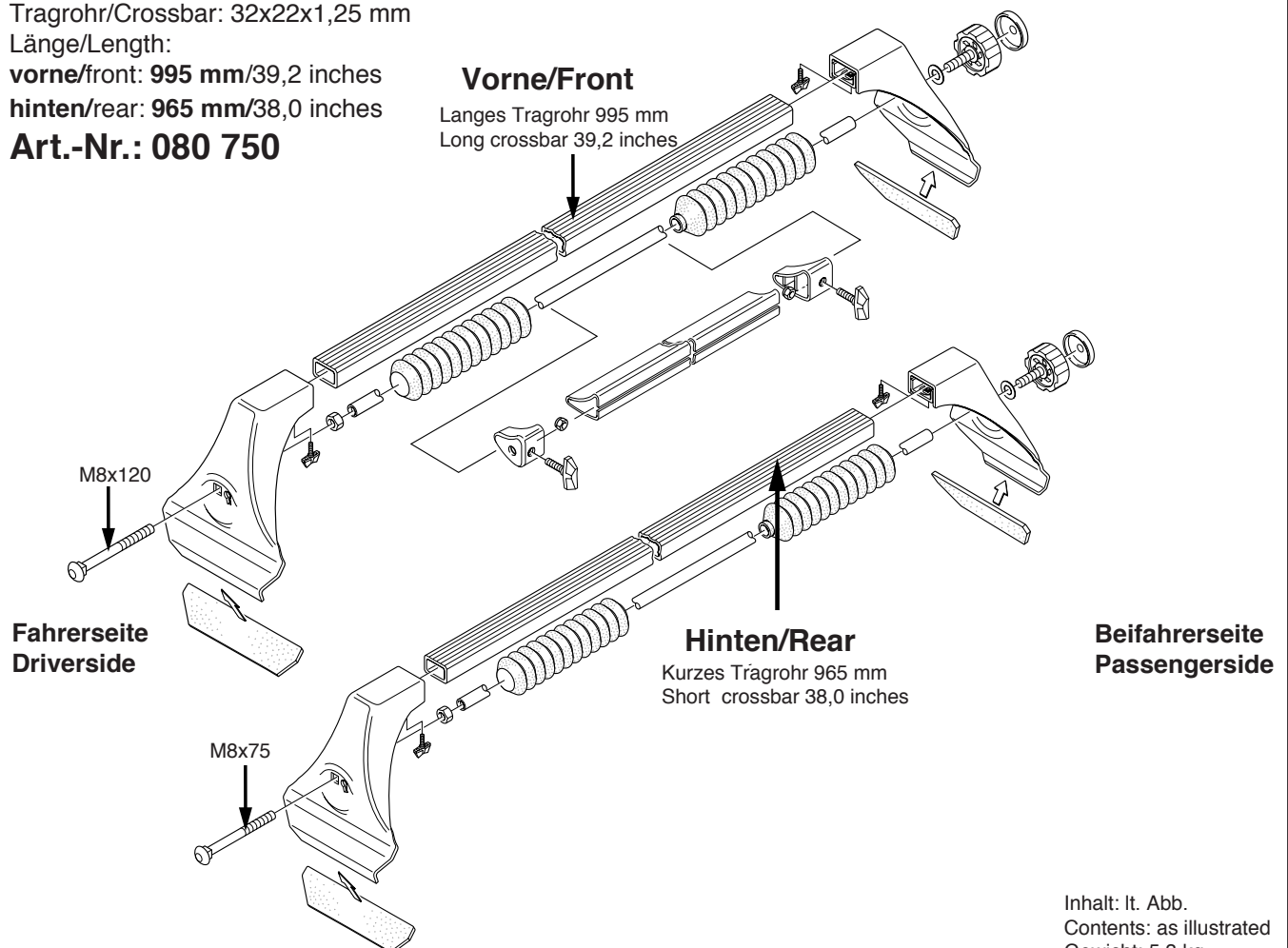
Tragrohr/Crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/Length:

vorne/front: 995 mm/39,2 inches

hinten/rear: 965 mm/38,0 inches

Art.-Nr.: 080 750

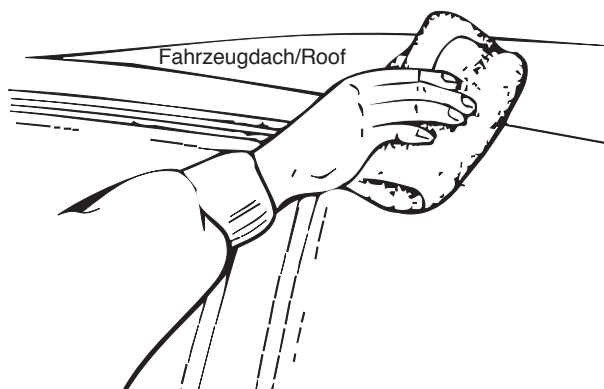


Inhalt: lt. Abb.
Contents: as illustrated
Gewicht: 5,3 kg
Weight: 5,3 kg/11,7 lbs

Hinweis: Griffschraube abschließbar vorbereitet.
Note: fastening knobs are prepared for locks.

Montage ohne Fremdwerkzeug!
Fitting without tools!

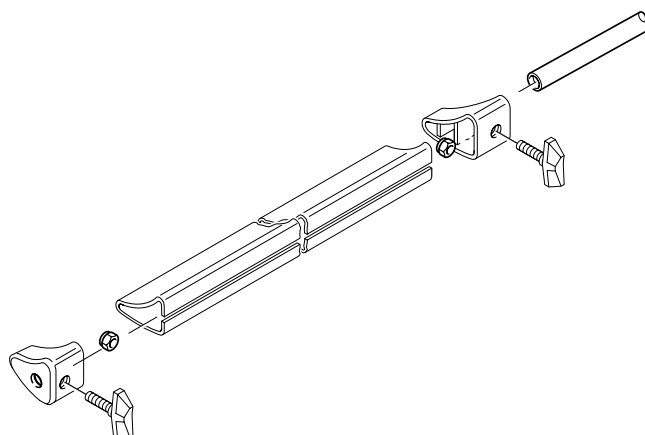
① Vor Montage auf dem Fahrzeugdach



Montagebereiche Fahrzeughdach vor jeder Wiederverwendung, ohne chemische Mittel reinigen und trocknen!
(Lackschäden vermeiden!)

Before mounting the carrier:
Clean and dry roof at mounting positions!

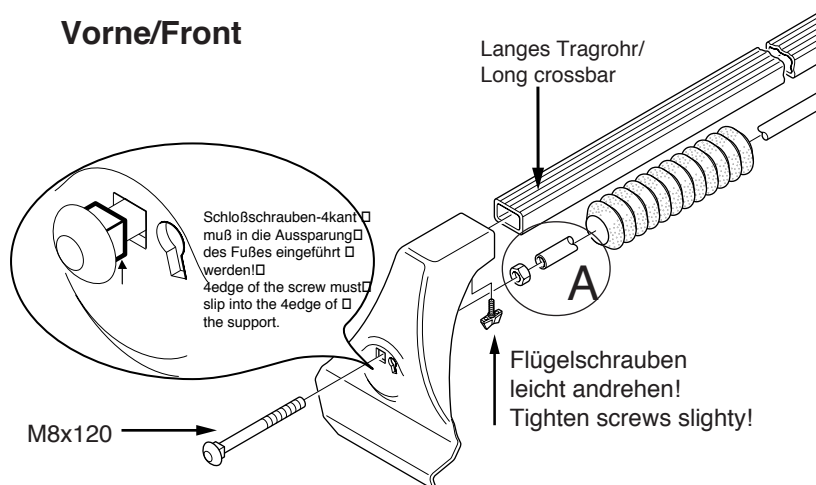
②



Montage am vorderen Tragbügel.
Windteiler muß parallel zum Dach montiert werden.

Mounting deflector on front bow, and parallel to the roof.

③ Fahrerseite/Driverside! Vorne/Front



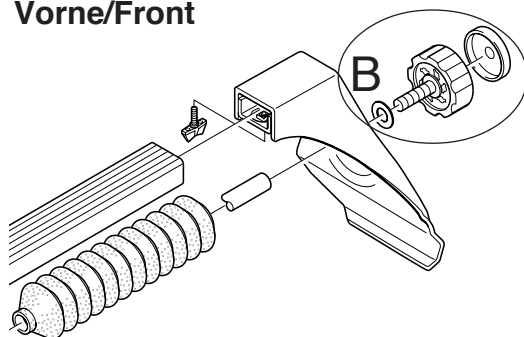
- Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:

A: Die Gewindestange auf die Schraube drehen, bis diese an der Mutter M8 ansteht.
Mit einem 13er Maulschlüssel die Mutter gegen die Gewindestange drehen.
(Achten Sie darauf, daß sich dabei die Gewindestange nicht mitdreht.)

- Before mounting assemble the parts:

A: Tighten the threaded rod with the nut.

✓ Beifahrerseite/Passengerside! Vorne/Front



- Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:

- Punkt B beachten

B: Regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen.

- Before mounting assemble the parts:
- Check item B!

B: Regular maintenance of threads (oil/grease) is recommended.

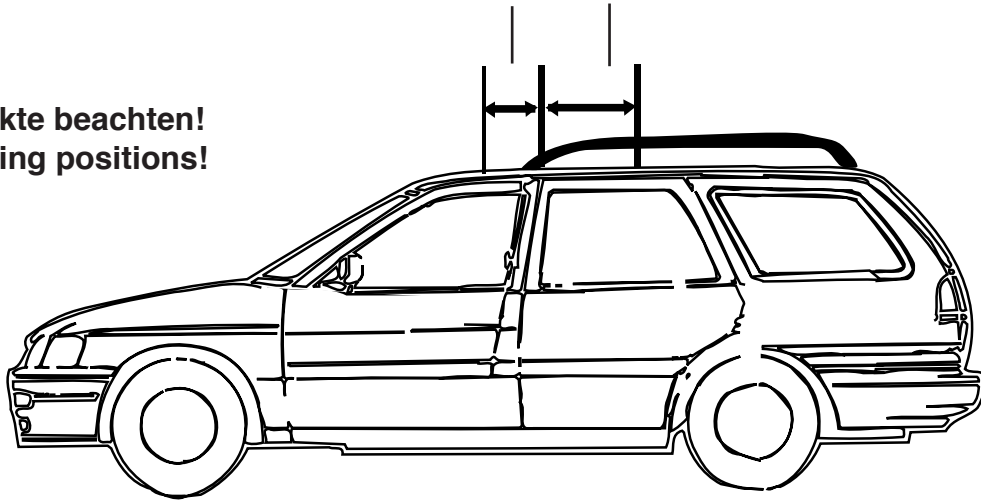
Für den hinteren Tragbügel die Montagepunkte ③ und ✓ unter Berücksichtigung der Tragrohrlänge (965 mm/38,0 inches) und Schloßschraube M8x75 (ohne Windteiler) wiederholen!

⑤ Abstand/Spacing

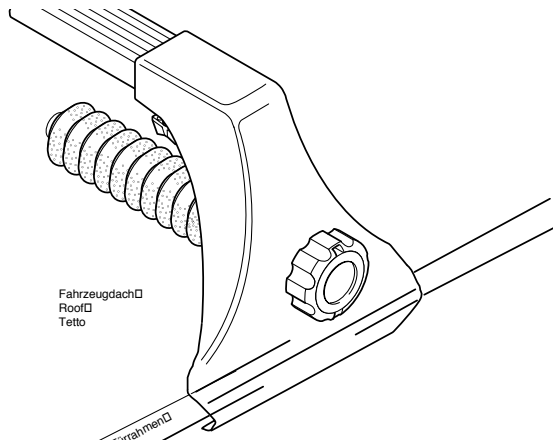
Bügel vorne / Bow front Bügel hinten / Bow rear

200 mm 500 mm
8,0 inches 20 inches

Montage-Punkte beachten!
Check mounting positions!



≈ Endkontrolle/Last check:



Wichtig!

- Vor jedem Fahrtantritt: alle Schraubverbindungen noch mals auf festen, form-schlüssigen Sitz kontrollieren.

Important!

- Before driving: check that all screws are fully tightened.

Zubehör/Accessory:

Festigkeitsmesser „Safety-Grip“

(gehört nicht zum Lieferumfang)

Art.-Nr.: 082 605

Neu:

Atera®-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:

Zum Festdrehen der Stützfüße

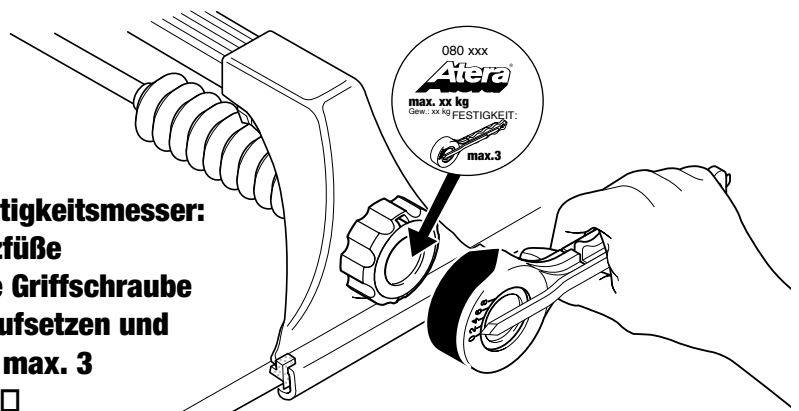
Festigkeitsmesser auf die Griffschraube

des Atera®-Drehgriffes aufsetzen und

drehen bis der Zeiger auf max. 3

(hauseigener Wert) steht. □

□



Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

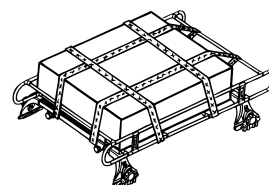
1. Die Tragrohre müssen bei geschlossenen montierten Trägern so weit wie möglich in unsere Stützfüße eingeschoben werden.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original roof carrier systems the producer will take over the full warranty, if it is a question of defectivly produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. Our crossbars have to be placed inside the plug field of our supports as much as possible.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or by Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera®

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de

